



WE, JOKERS

英語のジョークを楽しむ会会報

No.43 June 10, 2014

- ジョークの心得三か条:
1. ジョークは心のゆとりであり、人生の潤滑油です。
 2. ジョークで言語の壁に挑むのは知的快感です。
 3. ジョークは簡潔が至上です。

ジョークと私

Joke as Anti-Alzheimer Guard

相原 悦夫



小生にとって入会后初のプレゼン「キワモノ英語のジョーク」を2007年9月に実施させて頂いてからほぼ7年が経ちました。

最初は宮本会長初め会員諸先輩の博覧強記度の高さに圧倒され、生きるべき道を見失

いましたが、徐々にこのあたりが穴場と見当を付け、翌年3月には「艶モノ・英語のジョーク第2話」と題して艶物分野における収集ジョークをご紹介します、当分野においては着実に実績を積み重ね、実際、2012年の新年会では艶笑王とまで呼ばれてベストジョーク賞を頂き望外の喜びを感じたものであります。

その後、更に艶出(ツヤだ)しに勤めていたところ、世の中良いことばかりがそう長続きするものではなく、案の定、近年に入り妙齢の女子の入会を得て当会の財政上は大いに喜ばしいことでしたが、映倫コードが見直された結果、小生の分野は日を追うごとに影が薄くなり、ジョーク・コンテストなど常に上位入賞だった面影もなく、ミネルヴァのフクロウのように黄昏になるまで泣かず飛ばずの状態で意気消沈しておりました。

ところが天は我を見捨てず、最近の会合で大

幅(?)に枠が拡大され、意を強くしてストレッチ運動に余念なく取り組んでいる今日この頃です。

小生の題材は全て海外の同好の士から収集したもので、彼らが仲間を開陳してそれなりの反応を得た作品です。英語のジョークは受け手により評価が異なり、海外で受けた作品が必ずしも日本で同様の反応を得るとは限りません。

そこで小生は様々な機会にそれらの作品を日常接する仲間に紹介して評価を確かめています。相手の反応によってその人の一面が再発見でき親密度が増したりします。また得意分野に傾注して新たな笑いを開拓し、同好の士の協賛を得ることは大きなモチベーションとなり、自身のボケ防止にも役立ちます。小生にとってジョークは精神的好循環の促進剤として大いに役立っています。

好きなジョークは沢山ありますが、紙面に限りがあり、数点をここにご紹介致します。

• **British Humour Is Different** と題して次の3点を挙げます。

These are classified ads, which were actually placed in U.K. Newspapers:

1. FREE YORKSHIRE TERRIER.

8 years old, Hateful little bastard. Bites!

2. COWS, CALVES : NEVER BRED.

Also one gay bull for sale.

3. FOR SALE BY OWNER:

Complete Set of Encyclopedia Britannica, 45 volumes. Excellent condition, £ 200 or best offer. No longer needed, got married, wife knows everything.



少し長いですが、次のお題は“**NO SEX Since 1955**”。

A crusty old Marine Sergeant Major found himself at a gala event hosted by a local liberal arts college.

There was no shortage of extremely young idealistic ladies in attendance, one of whom approached the Sergeant Major for conversation.

“Excuse me, Sergeant Major, but you seem to be a very serious man. Is something bothering you?”

“Negative, ma’am. Just serious by nature.”

The young lady looked at his awards and decorations and said, “It looks like you have seen a lot of action.”

“Yes, ma’am, a lot of action.”

The young lady, tiring of trying to start up a conversation, said, “You know, you should lighten up. Relax and enjoy yourself.”

The Sergeant Major just stared at her in his serious manner.

Finally the young lady said, “You know, I

hope you don’t take this the wrong way, but when is the last time you had sex?”

“1955, ma’am.”

“Well, there you are. No wonder you’re so serious. You really need to chill out ! I mean, no sex since 1955! She took his hand and led him to a private room where she proceeded to “relax” him several times.

Afterwards, panting for breath, she leaned against his bare chest and said, “Wow, you sure didn’t forget much since 1955.”

The Sergeant Major said, after glancing at his watch,

“I hope not; it’s only 2130 now.”

お後がよろしいようで。



【笑いのツボ】 (pp.1-2)

British Humour is Different

1. こんな犬を貰いたいと思いますか？
2. 放し飼いの牛や、ゲイの牛が売りに出されることなんてあるの？
3. 百科事典のように、何でも知っている奥様ができたのですね。ハッピー、ハッピー。

NO SEX SINCE 1955

この江口の君は、お相手のアメリカ海兵隊上級曹長殿が 1955 年以來現在に至るまで、まったく思し召しに与らなかつたものと思ひ込み、深く同情して懸命にもてなしたのです。(実際は、彼は午後 7 時 55 分に楽しいひと時を持っていたのでした。)

さて、オモテナシ後の現在の時刻はと言うと、午後 9 時 30 分。その間、わずか 1 時間あまりでした。



第22回 ジョーク・コンテスト

MCの記

舟崎 正敏

会員の皆様のレベルが非常に高く、理科系出身（とはいえ卒業後は設計・研究・製造なしで営業販売のみ）の私は気後れし、隅の方で小さくなっていましたが、とうとう捕まってしまい、今回MCをやることとなりました。

今回司会をやらせていただき改めて感じたことは、jokeの解釈は人により違うこともあるのだということです。事実今回、出品者の解釈とそれを読んだ人の解釈が違う場合があります。ジョークを聞いた人がジョーク作成の意図とは全く違った解釈をして笑っていることもあるというのもジョークの面白さの一つかもしれません。

今回の会で会に参加しようかと言う人がいるが、レベルが高く二の足を踏んでいるという話がでました。この会は財政上会員数も大事とのことですので、出席するだけで価値があること（それで意を強くし私は居座っています）、そして私のようなものもいるわけで、新会員勧誘の際は、「気後れ無用」とおっしゃっていただければと思います。

さて、今回のコンテストにて従来と違うところは、

1. 語数制限を 20 から 30 に緩和（これは私の提案）
2. 艶物の光具合の規制緩和（これは多数の皆様からの強いご要望によるもの）

の2点であります。

1については、無理に短かく縮めたりしないで

わかりやすい、またツボを外さないジョークが出品されたことからよかったのではないかと思います。

3についてはドキリとするものもありましたが、規制緩和の約束どおり全て通しとしました。

この規制緩和も効果が出たのか、25もの優れたジョークが集まりました。

1回目の集計そして討議のあとの2回目の集計にて極端な大波はありませんでしたが、票の入れ替えはかなりありました。つまり粒ぞろいだったということだと思います。

第1位は7+10=17の植田良明会員の出品。

男は歳を多くごまかせば、若い女が相手でももてる。ただし大金持ちの場合のみ。



なるほど若いふりをせず、逆にそういう手もあったかとうなずけます。でも大金持ちだけの特権ということでまたうなずいたのか、人気ダントツでありました。

第2位は4+6=10の小池温会員の出品。犬

を飼うが妻を持たぬ男が多いのは、犬なら遅く帰るほど喜んでくれ、両親も訪ねてこないから。



亭主族の共感をよびます。両親が訪ねてこないからが効いています。（字数制限緩和が生んだ好例かと思います。）

第3位は4+5=9の服部陽一会員の出品。これがjokeだという面白いjokeだと思います。



尚、司会の際よく確かめず豊田一男会員の出品4+4=8を

3位と発表してしまいました。お詫び申し上げます。

第4位に変更となった豊田一男会員の出品は、グランドキャニオンができるまで2億年か

かった？ 公共工事だったのか？ という壮大なもので、対象がグランドキャニオンとしたのが面白いと思います。



解釈が分かれたのは、田村公雄会員 (3+3=6)。娘は1枚の写真では収まらないので、写真3枚送るということについて、

1. デカすぎるから
2. 娘も女であり、女は3つの顔をもつから。と二つの解釈がありました。

今井真由美会員の Andre Gide の言葉についての出品についても、

1. トイレに行かしてもらおう。
2. したい放題するわ。

と解釈が分かれました。

今回は粒ぞろいで7票集めた中嶋秀隆会員の gas gauge の joke また6票の佐川光徳会員の pushups、同じく6票の深沢満穂会員の birth rate についてのものも含め、他の回であれば今回5位以下のものでも1~3位に食い込むことも可能かとも思います。

良いご出品有難うございました。

■五月の研究発表会 (5月17日) の二次会は、今井真由美会員 (前列左端) のご案内により、東大駒場キャンパスのバラ園見学となりました。



(写真撮影=村井久美子会員)

英語のジョーク宅配便 200号記念 トークショー

笑う世間に鬼はない

佐川 光徳

「英語のジョーク宅配便」は、JLCのホームページ上に毎週月曜日に掲載されています。2010年3月31日付けの創刊号から、2014年2月10日付けの第200号まで、年末年始を除いて律儀に発行することができました。100号記念の行事は既に行われましたので、本日は101~200号までの記念行事といたします。

執筆者は五十音順に、相原悦夫・岡田茂富・田村公雄・土屋政雄・豊田一男の5名のベテラン会員です。お一人20回分のご執筆を頂いたこととなりますが、限られた時間内で全部を取り上げることはできませんので、編集人・私の偏見にもとづいて、お一人3題を厳選し、【笑いのツボ】を探ってまいりましょう。

●相原悦夫会員

VOL. 161

BRITISH HUMOUR IS DIFFERENT (3)

FREE PUPPIES :

Mother is a Kennel Club registered German Shepherd. Father is a Super



Dog able to leap tall fences in a single bound.

【会場から】母親は血統書付き、父親は野良ということですので、これらの仔犬たちもまた、血統書なしということになります。

こうした野合出産をした雌犬は、次に血統書付きの雄犬との間に仔を産んでも、その仔らは、もはや血統書を付けてもらえません。一方、雄の方は、血統書付きであれば、こうした不品行の後でも、血統書付の雌との間に生まれた仔には、堂々と血統書を付けてもらえます。(村井)

【MC から】父親犬は「夜這い」ならぬ「柵越え」のアプローチをしたわけですね。

VOL. 171

BRITISH HUMOUR
IS DIFFERENT (5)
JOINING NUDIST
COLONY!



Must sell washer and dryer £100.

【執筆者から】「ヌーディスト・クラブに加入しようとしているので、洗濯機と乾燥機を売却しなくてはなりません」ということです。

【MC から】加入者に義務付けられていると読めるところが笑わせます。ヤマギシ会に入る際に、全財産を寄付することが義務付けられているという話を聞いたことがありました。

VOL. 176

BRITISH HUMOUR IS DIFFERENT (6)
WEDDING DRESS FOR
SALE



Worn once by mistake
Call Stephanie.

【MC から】電話番号なしですね。名前だけで連絡先が分かるのでしょうか？あるいは、ミス・マーブルが住んでいたような、小さな村の出来事でしょうか？

【会場から】これは浮気性の旦那への当てつけ広告だと思います。だから、わざと連絡先が明示されていないのではないかしら？ (村井)

●岡田茂富会員

VOL. 102 つけていたのは？

It's not true that I had nothing on. I had the radio on.
Marilyn Monroe



【MC から】英語の「HAVE」と、日本語の「つける」が、下着にもラジオにも使えるという、幸運に恵まれたジョークだと思います。

VOL.147 誰が書いたか？

For sale. Baby shoes. Never worn.



【執筆者から】1920年代のアーネスト・ヘミングウェイがまだ

まだ駆け出しの新聞記者だったとき、たったの6語で一篇の物語を書いてみせると同僚と10ドルの賭けをした。彼は上記を書いて10ドルせしめた。

【MC から】この赤ちゃん流産だったのでしょうか。ほろりとさせられます。

【会場から】全然別の解釈はできませんか。出産のお祝い品があちこちから山のように届いた。とても全部は使い切れそうもないので、このドライなお母さんは、このポップを付けて、フリーマーケットかガレージセールに出した、というのでしょうか。 (村井)

VOL.172 女性とは？

Woman has Man in it;

Mrs. has Mr. in it;

Female has Male in it;

She has He in it;

Madam has Adam in it;

No wonder men always want to be inside women!

【会場から】お見事、お見事。岡田さんがお作りになったのでしょうか。 (言い人しらず)

【MC から】三好達治の「郷愁」という詩の末尾を思わせます。

海よ、僕らの使ふ文字では、お前の中に母がある。そして母よ、仏蘭西人の言葉では、あなたの中に海がある。(母=mère、海=mer)



●田村公雄会員

VOL.103 太陽一周の旅費

Living on Earth is expensive,
but it does include a trip
around the Sun every year.



【出題者から】地球上の生活は高くつきますが、年に一度太陽を一周する旅費が含まれていると思えば納得ですね。四季の変化も楽しめますし・・・

【MC から】田村さんのジョークは、いつもほのぼのと温かいのが特徴です。

VOL.108 かくれんぼう

Did you hear about the skeleton



they just found in an old building?
It was the 1938 hide and seek champion.

【MC から】これも怖いようでいて、なにやら滑稽です。奇しくも 1938 年は、私の生まれ年です。

VOL.118 GOOD OLD DAYS

The worst thing about retirement is having to drink coffee on your own time.



【MC から】末尾を on your own account としなかつたところが、田村さんの優しさでしょう。

●土屋政雄会員

VOL.129 A Noose or News Story

Today's headline said:

TWO CONVICTS EVADE NOOSE; JURY HUNG



【執筆者から】「陪審が評決不能 (JURY HUNG) で、囚人が死刑を免れた」というところでしょうか。NOOSE は絞首刑 (のときに首を突っ込むロープの輪) のことです。

「囚人が死刑を免れて、陪審団のほう吊るされた」とも読めます。

VOL.139 謎々墓碑銘

(QUESTION BOX SUPPLEMENT 参照)

VOL.184 AN EXCITING EVENT

The children at school were asked to talk about a recent exciting event in their lives.



A boy put up his hand and said: "Daddy fell down a well last week."

"My goodness!" exclaimed the teacher. "Is he all right now?"

"He must be," replied the boy. "He stopped yelling for help yesterday."

【執筆者から】"dysfunctional family" といったところでしょうか。ブラックですね。

【MC から】同じブラックでも、「かくれんぼう」

とはブラックさのどこがちがうのか、考えてみてください。

●豊田一男会員

VOL.145 コンピューターお宅?

You might be a computer nerd if you e-mail your buddy who works at the desk next to you.

【執筆者から】これはジョークではなく現実です。時代の変化にともなう、しだいにジョークがジョークとして成り立たなくなっているのです。



VOL.175 贈り物にもいろいろあって…

A **bribe** is a gift with which the giver says, "Thanks," and the receiver says, "Don't mention it."



【MC から】じつは私は、bribe を bride と読み間違えていました。その昔、私どもの三人の娘の二人までが、ドタキャンをしたものですから、新しい婿さん候補が現れてくれた時に、心の中で、"thanks," と唱えたことが潜在意識にあったのだと思います。

【執筆者から】b と d の区別がつかない大学生はいくらでもあります。

VOL.195 COMMENCEMENT

Graduates are told that the future is theirs. Then they go look



for work and find that the present isn't!

【MC から】豊田さんは、大学の学部長を務めておられた方ですので、現代学生諸君の心情を、深く感じておられるのだと思います。

これもジョークと呼んでいいのか、それとも…

第 44 回研究発表会のご案内

会員各位のご参加をお待ちします。まだ会員になっておられない方もどうぞ。

- 日時：2014年7月19日(土)
14:00~16:00
 - 会場：日本近代文学館(2階会議室)
(東京都目黒区駒場4-3-55、駒場公園内)
電話：03-3468-4181
 - 交通：京王井の頭線「駒場東大前」駅(渋谷駅から二つ目)徒歩7分。地図は、「日本近代文学館」のHPをご検索ください。本館は目黒区の施設である広大な「駒場公園」の中にあり、道に迷うこともあるかも知れません。その場合は、ご遠慮なくお電話をしてお訊ねください。
 - プログラム
総合司会=豊田一男 会員
① 研究発表「科学技術の進歩にまつわるエピソードーその3」服部陽一 会員
② 第23回ジョーク・コンテスト
MC=田村公雄 会員
- ★応募規定が変更になっていますので、ご注意ください。
- 参加費：会員・非会員とも1,000円
連絡先：jlweb-renraku@eigojoker.com

第 23 回ジョーク・コンテスト出品募集

1. 語数は、30 WORDS を上限とします。これを上回る場合には、エントリーをお断りします。(ピリオド・コンマ・引用符・?・!などは、カウントの対象としません。)
2. 出題数はお一人一題までとします。これは全体のエントリー数を20題程度にしぼり、ディベートに十分時間をかけることができるようにするためです。
3. 出品されるジョークは、かならずしも自作のものである必要はありません。むしろ、これまでの傾向としては、語数制限や映倫規定に

合わせてお気に入りのジョークに若干手を加えて出品される場合が多いようです。

4. 今回のMC 田村公雄会員は、THE SHORTER THE BETTER というジョーク観の持ち主です。
 5. 必要と思われる場合には、注釈・イラスト・写真などを添えてくださってもかまいません。
 6. コンテストは、2014年7月19日(土)の研究発表会で行われます。
 7. 結果は、*We, Jokers* No.44, Joke Contest Supplement 紙上でも発表されます。
 8. 当日出席しない方も応募できますが、つとめて出席されるようお願いいたします。
- 宛先：jlweb-renraku@eigojoker.com
 - 締め切り：2014年7月7日(月・七夕祭り)

Dear JLC members,
Congratulations on your 200th issue of "Joke Delivery."

I've been enjoying it since the 1st issue. I do hope I can read the 1,000th issue, too.



Yours, Bob Hope

WE, JOKERS No.43

英語のジョークを楽しむ会 (Joke-Loving Club) 会報

発行日：2014年6月10日

発行人：世話人代表 宮本倫好

編集人：佐川光徳

問合せ先：jlweb-renraku@eigojoker.com